

The Long day closes

BMK 298

blz. 1 van 5

deze blz. links

Arthur Sullivan

Poetry: H.F. Chorley

$\text{♩} = 66$ Andante non troppo largo

p

Tenor 1

Tenor 2

Baritone

Bass

No star is o'er the lake, Its pale watch keep - ing, The

moon is half a - wake, through gray mist creep - ing. The last red leaves

T 1

T 2

B1

B2

moon is half a - wake, through gray mist creep - ing. The last red leaves

x = hele toon hoger

10 11 12 13 14

T 1 fall round the porch of ro-ses, The clock hath ceased to sound, the

T 2 fall round the porch of ro-ses, The clock hath ceased to sound, the

B1 fall round the porch of ro-ses, The clock hath ceased to sound, the

B2 fall round the porch of ro-ses, The clock hath ceased to sound, the

15 16 17 18 *p* 19 20

T 1 long day clo - ses. Sit by the si-lent hearth in

T 2 long day clo - ses. Sit by the si-lent hearth in

B1 long day clo - ses. Sit by the si-lent hearth in

B2 long day clo - ses. Sit by the si-lent hearth in

cresc. 21 22 23 24 *p* 25

T 1 calm en - dea-vour To count the sounds of mirth, now dumb for

T 2 calm en - dea-vour To count the sounds of mirth, now dumb for

B1 calm en - dea-vour To count the sounds of mirth, now dumb for

B2 calm en - dea-vour To count the sounds of mirth, now dumb for

26 *f* 27 28 29

T 1 e - ver. Heed not how hope be-lieves and fate dis-po-ses:

T 2 e - ver. *f* Heed not how hope be-lieves and fate dis-po-ses:

B1 e - ver. *f* Heed not how hope be-lieves and fate dis-po-ses:

B2 e - ver. *f* Heed not how hope be-lieves and fate dis-po-ses:

30 *p* 31 32 33 34 *p*

T 1 Sha-dow is round the eaves, the long day clo - ses. The

T 2 *p* Sha-dow is round the eaves, the long day clo - ses. The *p*

B1 *p* Sha-dow is round the eaves, the long day clo - ses. The *p*

B2 *p* Sha-dow is round the eaves, the long day clo - ses. The light-ed win-dows

35 36 37 *cresc.* 38 39

T 1 light - ed win-dows dim, are fa-ding slow-ly. The fire that was so

T 2 light - ed win-dows dim, *cresc.* are fa-ding slow-ly. The fire that was so

B1 light - ed win-dows dim, *cresc.* are fa-ding slow-ly. The fire that was so

B2 dim, *cresc.* are fa-ding slow-ly. The fire that was so trim,

4

40 41 *dim.* 42 *pp* 44

T 1 trim, now qui - vers low-ly, qui-vers low-ly. Go to the dream-less bed where

T 2 trim, now qui - vers low-ly, qui-vers low-ly. Go to the dream-less bed where

B1 trim, now qui - vers low-ly, qui-vers low-ly. Go to the dream-less bed where

B2 now qui - vers low-ly, qui-vers low-ly. Go to the dream-less bed where

45 46 47 *cresc.* 48 49 50

T 1 grief re - po - ses; Thy book of toil is read, the long day clo-ses;

T 2 grief re - po - ses; Thy book of toil is read, the long day clo-ses;

B1 grief re - po - ses; Thy book of toil is read, the long day clo-ses; Go

B2 grief re - po - ses; Thy book of toil is read, the long day clo-ses;

51 *f* 52 53 54 *ff* 55

T 1 Go to the dream-less bed where grief re - po-ses, Thy book of toil is

T 2 Go to the dream-less bed where grief re - po-ses, Thy book of toil is

B1 to the dream-less bed where grief re - po-ses, Thy book of toil is

B2 Go to the dream-less bed where grief re - po-ses, Thy book of toil is

56 *dim.* 57 58 *pp* 60

T 1 8 read, thy book of toil is read, Go to the dream-less

T 2 8 *dim.* *p* read, thy book of toil is read, Go to the

B1 *dim.* *p* read, thy book of toil is read, Go to the

B2 *dim.* *p* read, thy book of toil is read, Go to the

61 62 *pp* 63 64 65 66 67

T 1 8 bed, the long day closes.

T 2 8 *pp* dream - less bed, the long day closes.

B1 *pp* dream - less bed, the long day closes.

B2 *pp* dream - less bed, the long day closes.

De romantische tekst roept een dubbel beeld op. In eerste instantie denk je aan het verstrijken van de dag. Maar gaandeweg besef je dat Chorley het over het voorbijgaan van het leven heeft. Dit mooie gedicht dat een beetje droefheid oproept is door Arthur Sullivan voorzien van een prachtige klaaglijke melodie. Er zijn verschillende vertalingen te vinden, die onderling nogal verschillen. Dat komt omdat de tekst voor meerdere uitleg vatbaar is. Onderstaand een interpretatie van het werk:

"Geen ster staat boven het meer bleek de wacht te houden;
de fletse maan schijnt door de grijze mistflarden.
De laatste herfstblaadjes dwarrelen over het rozenperk.
De klok heeft opgehouden te slaan, de lange dag loopt ten einde.
Zittend bij de stille haard in een kalm pogen zich de mooie dingen te herinneren die voorgoed voorbij zijn.
Vergeet wat hoop beloofde en hoe het lot beschikte. Een schaduw valt over het huis, de lange dag loopt ten einde. Het licht door de ramen wordt langzaam minder en vervaagt.
Het vuur dat eens fel brandde, smeult nog slechts.
Ga slapen in het droomloze bed, waar geen zorgen zijn.
Uw levensverhaal is bijna uit, de lange dag loopt ten einde."